ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Colonies, le 9 août 1950 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "qui modifie l'article 4, alinéa 1, de l'arrêté ministériel du 25 février 1943, tel qu'il résulte de l'article 3 de l'arrêté du Régent du 8 novembre 1948", a donné en sa séance du 23 août 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 9e Augustus 1950 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit waarbij het eerste lid van artikel 4 van het ministerieel besluit van 25 Februari 1943, zoals het in artikel 3 van het besluit van de Regent van 8 November 1948 voorkom wordt gewijzigd, heeft ter zitting van 23 Augustus 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor, een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst

Arrêté royal modifiant l'arrêté ministériel du 25 février 1943 réglementant les ventes et locations de terres.

BAUDOUIN, Prince royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, notamment l'article 8 et l'article 15 modifié par l'arrêté-loi du 19 mai 1942;

Vu l'arrêté ministériel du 25 février 1943 réglementant les ventes et locations de terres, notamment l'article 4 modifié par l'arrêté du Régent du 8 novembre 1948;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 4, alinéa 1er, de l'arrêté ministériel du 25 février 1943 est remplacé par la disposition suivante :

./.....

" La renonciation à une demande de location ou d'achat de terrain est soumise au paiement des frais résultant de l'examen auquel cette demande a donné lieu; ils seront fixés forfaitairement sur la base du loyer annuel, au prorata des mois entiers compris entre la date de la demande et celle de la renonciation, sans que ces frais puissent dépasser le montant d'une année de loyer.".

Article 2. -

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Colonies,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET MINISTERIEEL BESLUIT VAN 25 FEBRUARI 1943 TOT REGELING VAN DE VERKOOP EN DE VERHURING VAN GRONDEN.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo, namelijk op artikel 8 en op artikel 15, gewijzigd bij de besluitwet van 19 Mei 1942;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 Februari 1943 tot regeling van de verkoop en de verhuring van gronden, namelijk op artikel 4, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 8 November 1948;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Het eerste lid van artikel 4 van het ministerieel besluit van 25 Februari 1943 wordt door de volgende bepaling vervangen :

.../...

" Het afzien van een aanvraag tot huur of aankoop van grond brengt de verplichting mede, de kosten te betalen die voortvloeien uit het onderzoek, waartoe die aanvraag aanleiding heeft gegeven; zij worden forfaitair vastgesteld op basis van het jaarlijkse huurgeld, naar rato van de volle maanden, begrepen tussen de datum der aanvraag en die, waarop er van wordt afgezien, zonder dat deze kosten het bedrag van het huurgeld voor een jaar mogen te boven gaan.".

Artikel 2.-

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Koloniën,

Etaient présents :		Waren aanwezig :	
Messieurs : De Heren :	V. DEVAUX,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, A.G. VRANCKX,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	G. DOR, F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VRANCKX.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VRANCKX.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) V. DEVAUX.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
des Colonies.
van Koloniën.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van Stat

K. MEES.